

---

[p1]

J.M.J.J.C.C.<sup>1</sup>

Monsieur l'Abbé,

Permettez-moi de recourir à votre obligeance, pour en obtenir une petite aumône spirituelle:

prochainement nous fêterons un double jubilé de 25 ans<sup>2</sup>

[...]

par l'acceptation du sermon de circonstance M. le Curé Vyncke directeur du couvent dira la messe chantée à 7 heures du matin, le mardi 21 courant: le sermon se fait après la messe

En vous priant, Monsieur l'abbé de donner réponse aux sœurs converses<sup>3</sup> je sollicite votre sainte bénédiction, me disant avec respect

Votre humble servante

Sœur M. Thérèse

[*abbesse*] des pauvres claires

Courtrai le 10 octobre 1884.

---

[p2]

.....  
1 Mogelijk: Jésus Marie Joseph Jésus Christ Claire of Coleta.

2 Vermoedelijk de viering van zusters Lucie D'heygere en Romanie Copin.

3 Lekenzusters.



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Van Caillie, Elise Marie Pauline]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	10/10/1884
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	2 enkele vellen, enkel vel 1: 104 mm x 134 mm; enkel vel 2: 103 mm x 132 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: brief verknipt tot twee taalkundige fiches en gereconstrueerd met licht tekstverlies
Toevoegingen	op blanco zijde 2 rechts en op blanco zijde 4 links in de zijrand: taalkundige notities: giertij, het = gierstroom; doodstroom, het z. kreukstr. // Sluis (inkt, verticaal, beide hand G.G.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3322, G fiche 35 + 8180
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15363">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.15363</a>

---

## Inhoud

Incipit	Permettez moi de recourir à votre
Samenvatting	vraag naar sermoen voor misviering op 21/10/1884 voor 25-jarig jubileum
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	10/10/1884, Kortrijk, [Elise Marie Pauline Van Caillie] (= Zuster Marie Thérèse) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Peter De Baets (research); Marc Carlier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024

---

Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---